

---

# Derechos de Padres e Hijos de la Educación Especial

---

Si su hijo(a) no está recibiendo actualmente los servicios de educación especial, se le ha entregado este folleto ya sea porque usted solicitó que su hijo(a) reciba servicios especiales o porque nosotros consideramos necesario que él/ella reciba estos servicios. Nuestro objetivo común es el de asegurar que su hijo(a) reciba la educación apropiada en el programa gratuito de educación pública (FAPE) si es que él o ella lo necesite. Para cumplir con este objetivo, deseamos evaluar a su hijo(a) para identificar y documentar si tiene alguna discapacidad en el aprendizaje y si es así, determinar cual de los programas y servicios de educación especial van a ser requeridos. Estas pruebas utilizarán materiales y procedimientos seleccionados específicamente para su hijo(a) y no incluirá exámenes básicos o procedimientos usados rutinariamente para todos los alumnos en una clase, grado o escuela. Esta evaluación será conducida estrictamente de acuerdo con los requisitos de la ley federal y estatal. Después de esta evaluación le proporcionaremos a usted los resultados completos y si es necesario le pediremos su ayuda para trazar un programa educativo individualizado (IEP) y a identificar los servicios de apoyo hechos a la medida para las necesidades de su hijo. Si usted desea puede pedir a otras personas que le acompañen a la reunión del IEP.

Si su hijo(a) ya está recibiendo los servicios de educación especial, le estamos proporcionando este folleto porque estamos preparando una revisión del IEP (Programa Educativo Individualizado) o porque estamos planeando volver a evaluar a su hijo(a). También se envía este folleto cuando los padres de familia han solicitado una audiencia imparcial de debido proceso legal.

Este proceso anticipa tener su participación activa y su cooperación. ***Nadie tiene la oportunidad de conocer a su hijo mejor que usted.*** La ley también le proporciona métodos para asegurar que sus opiniones sean consideradas. También la ley establece medios para que usted pueda rechazar nuestra propuesta y tener una persona imparcial, para resolver cualquier disputa. Esta cantidad completa y extensa de derechos conferidos por las leyes federales y estatales de educación especial, generalmente se les llama “procedimientos legales de protección.” El propósito de este folleto es darle una explicación general de estos derechos. Se puede conseguir una explicación más detallada en su distrito escolar o en el Departamento de Educación de Nevada.

## ¿Dónde puede conseguir más información?

El primer lugar para conseguir mayor información es el distrito escolar de su condado. Debe hablar con el maestro de su hijo(a), el director de la escuela, el director de educación especial del

distrito, el superintendente del distrito escolar o un miembro de la junta directiva. También puede ponerse en contacto con:

**Nevada Department of Education  
700 East Fifth Street, Suite 113  
Carson City, Nevada 89701-5096  
(775) 687-9171, Relay Nevada: 1-800-326-6888 o  
Llamada sin cargo: 1-800-992-0900, Ext. 9171**

## ***NOTIFICACIÓN ESCRITA***

---

### **Cuándo se necesita la notificación**

Usted será notificado con tiempo razonable antes de hacer una propuesta o un rechazo para iniciar o cambiar la identificación, evaluación, ubicación educativa de su hijo o la provisión de una educación pública apropiada gratuita para su hijo. Esto significa, como regla general, que se le dará una notificación por escrito de cuando deseamos comenzar, cambiar o discontinuar los servicios de educación especial y servicios relacionados proporcionados a su hijo(a); o el calendario o el horario o las condiciones bajo las cuales se le proporcionan los servicios.

### **Ejemplos específicos de cuando se le enviará una notificación**

Le enviaremos una notificación por escrito un tiempo razonable antes de que deseemos o rechazemos su petición para proporcionar a su hijo(a) una educación pública apropiada y gratuita incluyendo cualquiera de las siguientes:

- Volver a examinar a su hijo(a) para determinar si continúa necesitando de educación especial y los servicios relacionados.
- Desarrollar, revisar o cambiar el horario o las condiciones de los servicios para su hijo(a.)
- Cambiar la ubicación educativa actual de su hijo(a.)
- Suspender toda la programación de educación especial (incluyendo la graduación.)
- Determinar si la discapacidad de su hijo(a) fue la razón de una mala conducta que requiere una acción disciplinaria.
- Cambiar o destruir la información de nuestros archivos que identifica personalmente a su hijo(a.)

### **¿Qué información le dará la notificación?**

La notificación le explicará lo que queremos o rehusamos hacer y como el personal docente llegó a esa decisión, incluyendo una descripción de cada prueba, antecedentes o reportes que utilizaron para llegar a esa decisión, otras opciones consideradas y el por qué esas opciones fueron rechazadas y cualquier otro factor que haya sido relevante para llegar a nuestra decisión. También describiremos las alternativas consideradas por el personal del distrito escolar y la razón por la cual elegimos la determinada acción que se llevará a cabo. La notificación escrita también manifestará donde puede obtener otra copia de esta declaración de sus derechos y

enumerará los recursos disponibles con los que puede ponerse en contacto, para que le ayuden a comprender sus derechos.

### **¿Qué hacer si Ud. no comprende?**

La notificación debe de estar escrita en un lenguaje comprensible para el público en general. Si tiene problemas para comprender éste o cualquier otro documento, por favor pregunte al personal de su escuela local para que le expliquen cualquiera de los términos o procedimientos que no estén claros o busque asistencia de una persona que tenga conocimiento especial y entrenamiento.

El distrito escolar tiene copias de este folleto de notificación en español. Haremos lo necesario para tener un intérprete para aquellos padres que tienen limitadas habilidades en inglés y que hablan otro idioma. Si un padre de familia es sordo, ciego, o no tiene lenguaje escrito, haremos lo necesario para que la comunicación de esta notificación sea de la forma en que este padre de familia pueda entenderlo. (tales como lenguaje a señas, Braile o comunicación oral.)

## ***CONSENTIMIENTO DE LOS PADRES***

---

### **¿Cuándo se requiere su aprobación?**

Se requiere su aprobación (consentimiento) por escrito en cuatro situaciones:

1. Antes de que empezemos a evaluar a su hijo(a) por primera vez, para determinar si él o ella necesita estar en el programa de educación especial;
2. Antes de conducir una reevaluación de su hijo(a) que requiere pruebas adicionales;
3. Antes que se le ponga en el programa de educación especial (por primera vez); y
4. Antes de dar información personal de su hijo(a) a cualquier persona que no esté autorizada por la ley para verla.

Su aprobación en cualquiera de estas instancias debe ser totalmente voluntaria y puede ser revocada en cualquier momento. Si usted se niega a dar su consentimiento de estos pasos que pensamos que requerimos tomar para proveerle a su hijo(a) una educación pública, apropiada y gratuita, podríamos usar mediación o entablar una audiencia de debido proceso legal tal como la descrita a continuación, para hacer caso omiso a su negativa. Nosotros podremos llevar a cabo otra evaluación sin su consentimiento si podemos demostrar que tratamos de tomar medidas razonables para obtener su consentimiento y usted no respondió.

### **¿Podemos hacer cosas sin su aprobación?**

A excepción de las cuatro instancias descritas arriba, no se requiere su consentimiento para tomar una acción referente a la evaluación, a la ubicación o la provisión de una educación pública, apropiada y gratuita. Sin embargo le notificaremos de cualquier acción que propongamos o rehusamos tomar. Si usted no está de acuerdo con la acción propuesta después de recibir la notificación, deberá llamar al director de su escuela o al director de educación especial del distrito para hablar acerca de la acción propuesta. Si no estamos de acuerdo con la

acción propuesta, Uds. tienen el derecho a pedir una audiencia de proceso legal con una persona imparcial. Más adelante en este documento, se explica con más detalles acerca del derecho de pedir audiencia de debido proceso legal.

## ***PADRES TEMPORALES***

---

El término “padres” que usamos a través de este folleto incluye a los padres naturales o adoptivos, custodio designado por la ley, tutor, o una persona que ejercita la obligación de un padre o de un padre temporal. Si no podemos identificar o localizar al padre o a los padres de un estudiante o si el estudiante está bajo custodia del estado, tenemos el requisito de proteger los derechos de los estudiantes y a designar un padre temporal para proteger los derechos del estudiante.

El padre temporal, quien será seleccionado conforme a los procedimientos establecidos por la regulación del estado, no deberá tener intereses que estén en conflicto con los intereses del alumno y tendrá los conocimientos y habilidades que aseguren la representación adecuada del niño(a). El padre temporal no puede ser un empleado de cualquier agencia pública involucrada en la educación o cuidado del estudiante; sin embargo, el hecho de que el padre temporal sea pagado por una agencia pública para representar al niño, no quiere decir que esto descalifica al padre temporal. El padre temporal puede representar al niño en todos los asuntos concernientes a la identificación, evaluación y ubicación educativa del niño(a) y a la provisión de una educación pública, apropiada y gratuita.

## ***EVALUACION EDUCATIVA INDEPENDIENTE***

---

### **¿Puede su hijo(a) ser evaluado por nuestra cuenta?**

Ud tiene el derecho en cualquier momento de obtener una evaluación de su hijo(a) hecha por personas competentes que no estén empleados por el distrito escolar. Si Ud. lo pide, le proveeremos la información de donde se puede obtener una evaluación. A tal evaluación se le llama Evaluación Educativa Independiente (“IEE”).

El personal de la escuela debe considerar la información obtenida a través de un “IEE” en cualquiera de las decisiones tomadas con respecto a la provisión de una educación gratis apropiada para su hijo(a) y los oficiales de repaso y de audiencia deben considerar la información en cualquier audiencia de debido proceso de ley o audiencia de revisión.

El distrito escolar está obligado a pagar por el “IEE” en cualquiera de las siguientes circunstancias:

- **UN “IEE” SOLICITADO POR UN OFICIAL DE AUDIENCIA.** Si en el curso de una audiencia de debido proceso de ley imparcial, el oficial de la audiencia ordena que se haga una evaluación independiente, el distrito escolar será responsable por el costo de la evaluación.
- **NUESTRA EVALUACIÓN NO FUE APROPIADA.** Si usted afirma que nuestra evaluación no fue apropiada, debemos pagar por el “IEE” o debemos solicitar una

audiencia para demostrar que nuestra evaluación fue apropiada. Si la audiencia final decide que nuestra evaluación fue apropiada no seremos responsables por el pago del “IEE.”

Si el “IEE” se lleva a cabo por nuestra cuenta, el criterio bajo el cual se obtuvo la evaluación, incluyendo el lugar de la evaluación y la capacidad del examinador, deberá ser del mismo criterio que usamos en las evaluaciones iniciales.

## **UBICACION PROVISIONAL EN UN PROGRAMA APROPIADO INTERINO DE EDUCACION ALTERNA**

La ley nos permite remover a su hijo(a) de su ubicación actual bajo ciertas circunstancias. El personal escolar puede ubicar a su hijo(a) en un programa provisional alternativo y apropiado de educación en otra ubicación, o suspender a su hijo(a) no más de diez días si ésta es la regulación que tenemos para todos los estudiantes.

Si su hijo(a) se presenta a la escuela o a funciones escolares con una arma, podemos ubicarlo(a) en un lugar educativo interino y provisional hasta 45 días. También podemos hacer una ubicación temporal si su hijo(a) con todo conocimiento posee o usa drogas ilegales o vende o solicita la venta de sustancias controladas mientras esté en actividades escolares. Un oficial de audiencia también puede ordenar que su hijo(a) sea colocado en un programa provisional educativo apropiado alterno bajo ciertas circunstancias, si el distrito escolar demuestra con pruebas reales que manteniendo a su hijo(a) en el lugar actual, seguro podría resultar en lesiones a su hijo(a) o a otros. Antes de hacer la ubicación al lugar provisional, el oficial de audiencia debe considerar si es apropiada la ubicación actual de su hijo(a) y si el distrito escolar ha hecho un esfuerzo razonable para disminuir el riesgo de daños.

Ya sea antes de o no más de 10 días después de tomar una acción disciplinaria que resulte en el traslado de la ubicación actual, debemos tomar ciertas acciones. Si anteriormente (o sea antes del comportamiento que resultó en la suspensión) de la falta cometida por su hijo(a) no habíamos hecho una evaluación sobre comportamiento funcional e implementado un plan de intervención, deberemos realizar una reunión del “IEP” para desarrollar un plan de evaluación sobre su comportamiento. Si a su hijo(a) ya se le había realizado un plan de intervención de comportamiento, el equipo del “IEP” deberá revisar ese plan y modificarlo como sea necesario para tomar en cuenta el comportamiento de su hijo(a).

Una ubicación provisional de educación alternativa ordenada por el distrito escolar o por un oficial de audiencia debe proporcionar ciertas cosas. Primero, la ubicación debe permitir que su hijo(a) continúe participando en el plan general de estudios y que continúe recibiendo esos servicios y modificaciones (incluyendo aquellos descritos en su IEP actual) ésto le permitirá a su hijo(a) alcanzar las metas previstas en su IEP. La ubicación temporal en un programa debe también incluir los servicios y las modificaciones designadas para tomar en cuenta el comportamiento, que fue la causa de la acción disciplinaria, para que ésto no vuelva a repetirse.

Si tomamos la decisión de colocar a su hijo(a) en un programa provisional educativo apropiado alterno más de diez días, debemos tomar ciertas medidas adicionales. Primero, debemos

notificarle a usted de la decisión para hacer esta ubicación interina a más tardar en la fecha en la cual se tomó la decisión. La notificación de nuestra decisión debe incluir esta declaración de sus derechos. Si es posible inmediatamente después de esto, pero no más de diez días después de que tomemos la decisión de cambiar a su hijo(a) a un lugar provisional, debemos revisar la relación entre la discapacidad de su hijo(a) y el comportamiento que resultó en la acción disciplinaria. La revisión de esta relación deberá ser hecha por el equipo del IEP (incluyendo a usted) y otro personal calificado.

Para determinar si el comportamiento de su hijo(a) es una manifestación de su discapacidad, el equipo del IEP debe considerar ciertas cosas. Debemos considerar toda la información relevante, incluyendo la información proporcionada por usted y cualquier evaluación y exámenes de diagnóstico que hagamos. También debemos considerar observaciones en su IEP y su ubicación actual. Solamente podemos decidir que el comportamiento no es una manifestación de la discapacidad de su hijo(a) si: (1) concluimos que el IEP y su ubicación fueron apropiados y fueron provistos como descrito en el IEP; (2) la discapacidad de su hijo(a) no le impidió su habilidad para entender el impacto y las consecuencias de su comportamiento; y (3) la discapacidad de su hijo(a) no impidió su habilidad para controlar su comportamiento.

Si se determina que la conducta de su hijo(a) no es una manifestación de su discapacidad, los procedimientos disciplinarios que aplicamos a los niños(as) sin discapacidades, se pueden aplicar a su niño(a). Sin embargo, aunque su hijo(a) fuera expulsado de la escuela, debemos continuar proporcionándole una educación apropiada gratuita.

Si usted no está de acuerdo con la determinación de que el comportamiento de su hijo(a) no es una manifestación de su discapacidad o con cualquier decisión referente a su ubicación, usted puede solicitar una audiencia. Si usted lo solicita, esta audiencia puede acelerarse.

## ***UBICACION UNILATERAL DE UN ESTUDIANTE HECHA POR LOS PADRES EN ESCUELAS PRIVADAS A CUENTA PUBLICA***

---

No tenemos que pagar por el costo de una educación, incluyendo educación especial y servicios relacionados de un niño con discapacidad en una escuela privada u otro lugar, si hacemos disponible una educación pública apropiada gratuita a su hijo(a) y usted escoge inscribir a su hijo(a) en una escuela privada o un lugar privado. Sin embargo bajo ciertas circunstancias, podemos vernos obligados a reembolsarle a usted por los gastos incurridos. Las provisiones de este reembolso se aplican solamente si su hijo(a) ha estado recibiendo educación especial y servicios relacionados previamente bajo autorización de una agencia pública y usted lo matriculó en una escuela primaria o secundaria privada sin nuestro consentimiento o referencia. Bajo estas circunstancias, se puede ordenar el reembolso si un tribunal o un oficial de audiencia determina que nosotros no hemos ofrecido una educación gratis apropiada y disponible para su hijo(a) a tiempo, antes de que usted haya matriculado a su hijo(a) en una escuela privada.

El tribunal o el oficial de audiencia puede reducir o negar el pago del reembolso, si usted no ha cumplido con los requisitos de informar al distrito de su intención de matricular a su hijo(a) en una escuela privada. Este requisito se puede cumplir de dos maneras. Primero, en la reunión más reciente del IEP a la que haya asistido antes de cambiar a su hijo(a) a una escuela privada,

Ud. puede informarle al equipo de IEP que rechaza la ubicación propuesta por el distrito, exprese sus preocupaciones y exprese su intención de matricular a su hijo(a) en una escuela privada a cuenta pública. Puede dar un aviso por escrito de esta información al distrito por lo menos diez días hábiles antes (incluyendo los días feriados que ocurran en un día laborable) de sacar a su hijo(a) de la escuela pública. El reembolso no puede ser negado o reducido por la falta de dar este aviso escrito si el padre es analfabeta o no puede escribir inglés, si al proveer esta notificación ésto pudiera provocar un daño físico o emocional a su hijo(a.) Tampoco puede ser negado el reembolso si la escuela le impidió proporcionar este aviso escrito o si usted no fue informado que debería hacerlo.

El reembolso puede ser reducido o negado si nosotros le hemos provisto por escrito nuestra intención para evaluar a su hijo(a), (incluyendo una declaración sobre el propósito de la evaluación que fuera apropiada y razonable) antes de sacar a su hijo(a) de la escuela y usted no facilitó la presencia de su hijo(a) para tal evaluación. Finalmente, el reembolso puede ser negado o reducido si el tribunal determina que las acciones que usted tomó no fueron razonables.

## ***COMO SE RESUELVEN LAS DISPUTAS***

---

### **Mediación**

El estado ha desarrollado un Sistema de Intermediarios para ayudar a las familias, a los distritos escolares o a las agencias estatales para resolver desacuerdos acerca de la provisión de una educación especial apropiada y servicios relacionados a niños con discapacidades en nuestro estado. El estado asume el costo del proceso de mediación. La mediación es un proceso voluntario que reúne a las partes involucradas en la disputa, con una tercera parte (un mediador), en un intento de resolver un desacuerdo a través de una reunión estructurada y a la vez informal. Los intermediarios son personas capacitadas e imparciales y están entrenados con técnicas efectivas de mediación. Las sesiones se planifican a una hora y en un lugar conveniente para ambas partes. Cualquier acuerdo alcanzado a través de la mediación se declarará en un acuerdo por escrito. Las discusiones que ocurran durante el proceso de mediación son confidenciales y no se pueden usar como evidencia en los subsecuentes procesos de ley o en los procedimientos del tribunal. Antes de comenzar el proceso de mediación se les pide a las partes involucradas que firmen una garantía de confidencialidad.

La mediación es una alternativa pero no es un prerequisite para la audiencia del proceso de ley. No se puede usar la mediación para retrasar la audiencia del proceso de ley o sobrepasar los 45 días establecidos para audiencias, aunque ambas partes pueden pedir al oficial de audiencias que posponga la audiencia mientras estén pendientes los esfuerzos de mediación. Para información más específica, comuníquese con el Coordinador de Mediación del Departamento de Educación del estado de Nevada.

### **Resolución de queja**

Usted tiene el derecho a presentar una queja con el Departamento de Educación cuando Ud. cree que el distrito escolar no está cumpliendo con la ley federal de educación especial. La queja debe hacerse por escrito y debe incluir los hechos relacionados con el asunto. El Departamento

de Educación debe completar su propia investigación y darle su decisión dentro de 60 días. La decisión deberá incluir los resultados de la investigación y las conclusiones de ley que apoyan su decisión.

### **Debido proceso de ley y audiencias de revisión**

Para resolver disputas entre padres y el distrito escolar, ambas partes tienen derecho a un debido proceso de ley imparcial y a una audiencia de revisión. Inicialmente, la decisión de una audiencia de proceso de ley, será hecha por una tercera persona imparcial y será en lo concerniente a identificación, evaluación, ubicación o provisión de una educación pública apropiada gratuita para su hijo(a) (FAPE.) La audiencia de debido proceso de ley, será conducida de acuerdo con los requisitos de las leyes estatales y federales aplicables. La decisión de un oficial de la audiencia puede ser apelada por usted o por el distrito escolar para repaso a nivel estatal. Después, ambas partes también tienen el derecho de entablar una demanda en el tribunal estatal o federal para disputar cualquier evaluación o decisión de repaso.

Si usted concluye que quiere una audiencia de debido proceso de ley, deberá solicitarla por escrito al superintendente de su distrito escolar. Nos debe proveer información junto con su petición para una audiencia. Tal información deberá incluir, el nombre y la dirección de su hijo(a) y el nombre de la escuela a la que asiste. También, deberá describir la naturaleza de la disputa y los hechos relacionados con el problema. Además, deberá incluir una propuesta de una posible resolución al problema en la medida posible de ese momento. Podemos proporcionarle un formulario para usar al solicitar una audiencia y proveer la información que se requiere. Por favor comuníquese con el Director de Educación Especial en su distrito para obtener información más específica.

Si usted pide información o si usted o el distrito escolar inician una audiencia, le proporcionaremos una lista de servicios legales o servicios relacionados gratuitos o a bajo costo.

### **Ubicación de su hijo(a) durante el período de la audiencia**

Por lo general a no ser que ambas partes estén de acuerdo, no se podrá cambiar la ubicación de su hijo(a) de donde estaba el día que usted solicitó la audiencia, hasta que se hayan completado todos los procesos legales. Si su hijo(a) está entrando a la escuela por primera vez, la ley requiere que si usted está de acuerdo, se le ponga en un programa escolar público hasta que concluyan los procedimientos del tribunal o cualquier audiencia, a menos de que ambos estén de acuerdo en ponerlo(a) en un lugar diferente.

Hay algunas excepciones a esta regla general. Estas excepciones ocurren cuando a su hijo(a) se le pone en un “lugar de educación provisional alternativo” un lugar diferente de donde se encuentra actualmente recibiendo servicios educativos. (Vea la sección “Ubicación en un lugar de educación alternativo”.) Usted puede solicitar una audiencia para desafiar la decisión que lo llevó a esta ubicación provisional. Si usted solicita tal audiencia, su hijo(a) permanecerá en el lugar provisional hasta que el oficial de audiencia tome una decisión o hasta que se venza el plazo del período de ubicación, lo que ocurra primero (a menos de que ambas partes estén de acuerdo.) Si se vence el plazo de ubicación y el distrito propone cambiar la ubicación de su hijo(a), usted

también puede pedir una audiencia para desafiar la ubicación que propone el distrito. Si es así, su hijo(a) se quedará en el lugar actual (el lugar donde estaba antes de cambiarlo al lugar provisional.) Si el distrito escolar considera que ese lugar es peligroso para su hijo(a), podemos solicitar una audiencia rápida para ubicar a su hijo(a) en un lugar de educación provisional alterno, mientras se resuelve la disputa.

Nada en estas provisiones prohíbe al distrito escolar reportar un crimen cometido por un estudiante discapacitado a las autoridades apropiadas o impide a las autoridades judiciales o al ejercicio de la ley estatal, ejercer sus responsabilidades bajo las leyes estatales y federales.

### **¿Cuándo está disponible una audiencia de debido proceso de ley?**

Una audiencia de debido proceso de ley puede ser solicitada por un padre de familia o por el alumno si éste tiene por lo menos 18 años de edad y es menor de 22. El distrito escolar también puede solicitar una audiencia. Se puede solicitar una audiencia si hay un desacuerdo en cuanto a ciertos aspectos del programa educativo de su hijo(a), esto es, si (i) nosotros proponemos iniciar o cambiar la identificación, evaluación o ubicación educativa de su hijo(a) o la provisión de FAPE o si (ii) nos negamos a iniciar o cambiar la identificación, evaluación o ubicación educativa de su hijo(a) o provisión de FAPE. A continuación se enumeran algunas de las razones por las que un padre puede solicitar una audiencia, si:

1. Nos negamos a identificar, evaluar o servir apropiadamente a su hijo(a),
2. No consideramos los resultados de una evaluación educativa independiente,
3. Los padres de familia no están de acuerdo con el IEP propuesto,
4. Tiene objeción a la terminación del programa de educación especial de su hijo(a),
5. Cree que la ubicación que proponemos no reunirá las condiciones necesarias para alcanzar las metas propuestas en el IEP,
6. Usted cree que esa ubicación no tiene el ambiente menos restrictivo necesario para satisfacer las necesidades de su hijo(a),
7. Usted no está de acuerdo con el cambio propuesto de ubicación para su hijo(a),
8. Usted no está de acuerdo con nuestra decisión acerca de la relación entre la discapacidad de su hijo(a) y el comportamiento que resultó en acción disciplinaria
9. Usted no está de acuerdo con nuestra intención de que su hijo(a) se gradúe.

### **¿Quién dirige la audiencia y debido proceso de ley?**

La audiencia se conduce por una persona que se le conoce como un oficial de una audiencia imparcial. Esta persona tiene un conocimiento especial de las personas con discapacidades, con las leyes relacionadas con niños con discapacidades, impedimentos o con ambas cosas. Esta persona habrá recibido un entrenamiento para conducir una audiencia de debido proceso de ley. El oficial de audiencias es designado por el superintendente de instrucción pública del estado.

El oficial de audiencias no podrá tener ningún interés personal o profesional que interfiera con su objetividad o ser un empleado de una agencia pública involucrada en la educación o cuidado de su hijo(a.)

### **¿Cuánto tiempo tardará la decisión de un debido proceso de ley?**

La audiencia se conducirá y una copia de la decisión del oficial de audiencia debe ser enviada a ambas partes en menos de 45 días, después de que se solicitó la audiencia. Sin embargo, esta fecha puede ser postergada si el oficial de audiencias ha otorgado una extensión específica de tiempo después de la petición de cualquiera de las partes. El oficial de la audiencia debe llegar a una decisión y enviar una copia escrita o si Ud. lo desea electrónica, de los hechos y las decisiones tomadas, a cada una de las partes interesadas. El Departamento de Educación del estado de Nevada, después de eliminar la información personal que identifique al alumno, comunicará el fallo y la decisión tomada al comité consejero estatal y los hará disponibles al público. En la ausencia de una acción subsecuente por alguna de las partes, la decisión de la audiencia de debido proceso de ley será final.

### **¿Cuáles son sus derechos durante una audiencia de debido proceso de ley?**

La audiencia de debido proceso de ley y cualquier argumento oral serán conducidos a una hora y en el lugar conveniente para usted y para su hijo(a), quien puede estar presente si usted así lo desea. El oficial de audiencias abrirá la audiencia al público si usted lo solicita, de lo contrario permanecerá cerrada al público.

Por lo menos cinco días laborables antes de la audiencia, se requiere que cada parte exponga a la otra parte cualquier prueba que tiene la intención de introducir en la audiencia, cualquiera de las partes puede prohibir el uso de cualquier prueba que no haya sido expuesta previamente. También cinco días laborables antes de la audiencia se requiere que cada parte muestre todas las evaluaciones completadas hasta esa fecha, con las recomendaciones basadas en esas evaluaciones, si las partes desean usar la información en la audiencia y han sido mostradas cinco días laborables antes. Si la información no se expone cinco días laborables antes de la audiencia, el oficial de audiencias puede prohibir la introducción de la evaluación relevante o la recomendación en la audiencia, sin el conocimiento de la otra parte interesada.

Cualquiera de las dos partes o sus representantes pueden ser acompañados y aconsejados por abogados o por individuos con conocimientos y entrenamientos especiales acerca de los problemas de los niños con discapacidades. Cada parte interesada también puede presentar pruebas, asegurarse de la asistencia de los testigos y conainterrogar a los testigos.

Al terminar la audiencia, cualquier parte o sus representantes tienen el derecho de obtener copias escritas o si lo desean una grabación electrónica palabra por palabra de la audiencia.

### **¿Puede apelarse la decisión de la audiencia de debido proceso de ley?**

Tanto Uds. como la escuela pueden apelar la decisión de un oficial de repaso de una audiencia de debido proceso de ley, que debe cumplir con los mismos requisitos de imparcialidad

prescritos para oficiales de audiencias locales. La solicitud para una apelación debe ser hecha dentro de treinta días después de recibir la decisión del oficial de audiencias.

### **¿Cuáles son sus derechos durante una audiencia de revisión?**

El oficial de repaso encargado examinará toda el acta de la audiencia, se asegurará que se han seguido todos los procedimientos requeridos y tomará una decisión independiente. El oficial de repaso podrá usar pruebas adicionales si lo considera necesario, incluyendo dar a las partes una oportunidad para argumentos adicionales en persona o por escrito. Si el oficial decide otro argumento adicional, éste se realizará a una hora y en un lugar conveniente para usted y su hijo(a), quien puede estar presente si usted así lo desea.

### **¿Cuánto tiempo tomará la decisión de la revisión?**

El oficial de la revisión deberá tomar una decisión y enviar copias escritas o electrónicas, si usted lo desea, de los fallos y las decisiones tomadas, a cada una de las partes dentro de los treinta días después de la solicitud para la revisión. Sin embargo, esta fecha puede ser retrasada si el oficial ha dado una extensión de tiempo específico a solicitud de una de las partes. En ausencia de más apelaciones por cualquiera de las partes, la decisión será final. Después de eliminar cualquier información que identifique personalmente al alumno, se enviará una copia del fallo y las decisiones tomadas serán transmitidas al comité consejero del estado y estarán disponibles al público.

## ***PROCEDIMIENTOS JUDICIALES***

---

### **¿Puede usted apelar al tribunal estatal o federal?**

La decisión del oficial es final a menos que cualquiera de las partes entable una acción civil. Tanto usted como el distrito escolar tienen el derecho de apelar cualquier decisión tomada de una revisión, al tribunal estatal o federal apropiado.

### **Los honorarios del abogado**

Si usted está siendo representado por un abogado y si gana en cualquiera de las audiencias o la demanda, usted podría tener derecho a recuperar del distrito escolar lo que pagó por el abogado. Podría ganar sin obtener toda la compensación que deseaba del distrito. Sin embargo, la determinación de que si usted tiene derecho a los honorarios de abogado, podría ser difícil y deberá ser hecha por un tribunal no por los oficiales de audiencia o revisión.

## ***EL EXPEDIENTE ESCOLAR DE SU HIJO(A)***

---

### **¿Cómo puede examinar el expediente escolar de su hijo(a)?**

Hemos establecido procedimientos para proporcionarle el acceso a los antecedentes escolares de su hijo(a) y para proteger cualquier información que lo identifica personalmente en esos

archivos. Si cualquier antecedente educativo incluye información de otro niño(a) además del suyo, usted podrá revisar solamente la información relacionada con su hijo(a) o ser informado solamente de lo relacionado con su hijo(a.) Si usted lo solicita, le daremos una lista de los tipos y lugares de antecedentes de educación, que se usan por el distrito escolar. También le comunicaremos si es que acaso y quién, aparte de Ud. y el personal del distrito escolar, ha examinado los expedientes del niño(a), la fecha y el propósito por el cual se le permitió a esta persona el acceso a estos expedientes. Nosotros debemos permitirle la revisión e inspección de todos los expedientes de educación relacionados con su hijo(a) que hayan sido archivados, guardados o usados por el distrito escolar. A menos que hayamos sido informados que un padre no tiene la autoridad aplicable bajo la ley estatal que gobierna estos asuntos como tutela, divorcio o separación, nosotros asumiremos que cualquiera de los dos padres tiene la autoridad de revisar o examinar los expedientes de educación de su hijo(a.) Nosotros obraremos de acuerdo con su solicitud de revisión de los antecedentes de su hijo(a), sin retrasos innecesarios y antes de cualquier junta sobre el IEP (Programa Educativo Individualizado) o cualquiera de las audiencias relacionadas con la identificación, evaluación o ubicación educativa del niño(a), o la provisión del FAPE a un niño(a) y en tal instancia no más de 45 días después de haber hecho su solicitud. Este derecho de inspección incluye:

**EXPLICACION:** Una explicación e interpretación de estos antecedentes por parte del personal del distrito escolar.

**COPIAS:** El distrito escolar podría cobrar una cuota por las copias que usted solicita, si el cobro no le impide efectivamente que ejecute su derecho de inspeccionar y revisar esos antecedentes.

**REVISION:** Un representante escogido por usted puede hacer una revisión e inspección de los antecedentes de su hijo(a.)

### **¿Cómo Ud. puede corregir la información en los antecedentes escolares?**

Después de revisar los antecedentes escolares de su hijo(a), Ud. puede solicitar al distrito escolar que cambie cualquier información que usted cree que es incorrecta, o si tiene un mensaje equivocado, o que viola la privacidad y los derechos de su hijo(a.) Nosotros haremos esos cambios o los rechazaremos dentro de un período de tiempo razonable. Si rechazamos su solicitud, le informaremos del rechazo, así como también le haremos saber que usted tiene derecho a una audiencia. La audiencia puede llevarse a cabo ante cualquier oficial del distrito escolar u otra persona que no tenga interés directo en lo que se resuelva.

Después de la audiencia, se seguirán los siguientes pasos:

1. Si se justifica su objeción, corregiremos la información como corresponde y le informaremos de estos cambios por escrito.
2. Si su objeción no es justificada, tiene derecho a agregar una declaración en nuestros antecedentes, comentando sobre la información o expresando la razón de su desagrado con nuestra decisión. Mantendremos su explicación como parte de los antecedentes de su hijo(a) mientras que mantengamos los antecedentes o cualquier porción en cuestión, e incluiremos su explicación en cualquier instancia que revelemos los antecedentes de su hijo(a) o cualquier porción en disputa.

## **¿Puede saber un padre cuándo se revelan los antecedentes de su hijo(a)?**

Debemos obtener su consentimiento antes de permitir que se use cualquier información para un propósito diferente del objetivo, o antes de revelar información que identifique personalmente a su hijo(a) a cualquier persona que no tenga derecho a verlos. Usted puede ver los nombres y los títulos de los empleados del distrito escolar, que tengan permiso de ver información que identifique personalmente a su hijo(a), en el lugar donde se archivan los expedientes. El distrito es responsable de asegurarse de la confidencialidad de la información personal identificable de todos los estudiantes, así como también de proveer información acerca de sus derechos bajo el Acto de Privacidad y Derechos Federales de la Educación Familiar (FERPA) y las regulaciones implementables el estatuto federal primario, protegiendo la privacidad de usted y su hijo(a.)

### **Para información adicional...**

Este folleto deberá contestar la mayoría de sus preguntas. Para información adicional, llame a las siguientes personas:

#### **Si lo hace por escrito**

Nombre del distrito escolar:

Atención:

Dirección:

#### **Si les llama por teléfono**

Nombre:

Título:

Número de Teléfono:

Mejor momento para llamar: